



■ 동북아시아지역자치단체연합은

'96년 9월 한국, 중국, 일본, 러시아 등 동북아 4개국 29개 광역자치단체장들이 대한민국 경주에서 모여 창설한 국제기구입니다.

동북아의 공동번영을 기본이념으로 하는 연합헌장을 채택하고 경제통상, 문화교류, 환경, 방재, 일반교류, 변경협력 등 다양한 분야에서 폭넓은 교류협력 프로젝트를 실천해오고 있습니다.

이와 함께 북한과 몽골의 참여, 신규 자치단체의 회원가입으로 현재 6개국 65개 자치단체로 구성된 동북아의 대표적인 지방외교협력체로 성장하고 있습니다.

*NEAR의 문호는 개방되어 있습니다

동북아시아지역에 위치하고 연합의 설립취지에 뜻을 같이하는 광역 자치단체는 연합총회를 거쳐 언제나 참여할 수 있습니다.





「NEAR New」 誌는

회원단체 서로간 소식을 전하고 정보를 공유하는 NEAR의 공식메신저로 창간되었습니다. NEAR의 활동상황, 회원단체 동정, 관련 국제동향, 각종 기고, 공지사항 등을 주요내용으로 정기적으로 발간되어 회원단체및 관련기관에 무료 배포되며 NEAR홈페이지에도 게시 됩니다.

NEAR New는 회원단체가 함께 만들어 가는 소식지이며, NEAR와 동북아시아지역에 관심있는 분은 누구나 참여 할 수 있습니다. NEAR New에 수록하고 싶은 좋은 원고와 참신한 아이디어가 있으시면 NEAR 사무국으로 연락바랍니다.

"NEAR New" aims to become an official messenger of NEAR to deliver news and share information among members. It is a periodical newsletter containing contents on NEAR activities, member news, international issues, contributions, notification, etc. NEAR News is distributed to NEAR members and related institutions free of charge, and is also serviced online on the NEAR homepage

NEAR News is open to anyone who is interested in Northeast Asia. If you have good contribution articles or creative ideas that you would like to run on the NEAR News, please contact the NEAR Secretariat.



an international organization founded by 29 government from four Northeast Asian countries, including South Korea, China, Japan, Russia, etc., in September 1996 in Gyeongju, South Korea.

NEAR has adopted the Charter based on the ideology of co-prosperity of Northeast Asia, and carried out extensive exchange and cooperation projects in various fields ranging from economy and trade, cultural exchanges, environment, disaster prevention, general exchanges to cross-border cooperation.

With the participation of North Korea and Mongolia and accession of new member governments, NEAR is growing as a representative regional diplomacy and cooperative organization of Northeast Asia with 65 member governments from six countries.

*NEAR is open to all.

Any regional governments in Northeast Asia can participate in NEAR through the approval of General Assembly of NEAR.

NEAR Secretariat • 3



도시간(C2C)협력 발전을 위한 효과적 방법



• **다토 라흐비르 신흐 칼** 씨티넷(CITYNET) 사무총장 Dato' Lakhbir Singh Chahl, Secretary-General, CITYNET

씨티넷(인간정주관리를 위한 지방정부망, The Regional Network of Local Authorities for the Management of Human Settlements)은 아태지역의 100여 개의 시와 지역의 기관이 주로 참여하고 있는 네트워크입니다. 1987년 지역의 지속가능한 도시 개발을 도모하기 위해 결성되었으며, 의장도시인 일본 요코하마에 본부를 두고 있습니다. 씨티넷에는 아태지역의 대도시인 방콕, 다카, 뭄바이, 서울 및 상해와 콜롬보, 이슬라마바드, 카트만두와 쿠알라 룸프르와 같은 수도가 회원으로 가입되어 있으며, 유럽의 도시들과 비영리단체(NGO)나 지역사회기반조직(CBO) 및 사기업도 회원으로 가입되어 있습니다. 또한 방글라데시, 네팔, 스리랑카와 인도네시아에서는 국가모임으로도 발전되기도 했으며, UN과 UN의 다양한 전문기구와 협력하고 있습니다.

도시간(C2C) 협력이나 지방분권협력은 씨티넷의 독특한 활동이며, 활동이념은 도시간(C2C)의 직접적 네트워크를 바탕으로 지방자치체의 역량을 강화하여 주민을 위한 서비스를 강화하고, 삶의 질을 높이는데 그 목적이 있습니다.

도시 발전에 관한 성공 사례에 대한 정보를 공유하고 지식을 전수하는 것은 지방정부의 관리체제에 있어 혁신적인 기회를 제 공하며, 보다 포괄적인 발전을 촉진하는데 중요한 역할을 합니 다. 다른 도시의 사례를 습득하여 배우게 되면, 시행착오를 겪는 시간을 절약할 수 있으며 발전에 대한 의식을 고취시키는 역할 을 할 수 있으며, 도시의 성장 발전이 급격히 높아질 수 있는 계 기를 마련해주기도 합니다.

뿐만 아니라, 실패사례가 아닌 성공사례에 초점을 맞추어 검 토하다 보면, 도시들은 개선 사례에 대해 긍정적인 동기부여를 갖게 되어 발전에 대한 건설적인 전망을 하게 되며, 평소 일어나 는 다양한 문제를 해결하도록 도외줍니다. 새천년선언을 비롯한 UN 총회 결의안에서는 국제적으로 합의한 사안을 실행하는데 있어 공공 행정 실례를 공유하는 것이 특히 중요하게 다루어져 야 한다는 점을 역설한 바 있습니다.

씨티넷은 이제까지 도시간(C2C) 협력, 지방분권적 파트너십을 위해 활동해왔으며, 이는 각 도시가 필요로 하는 요구사항을 검토해 적합한 도시를 찾아 매칭한 후, 학술 방문, 기술지도 서비스, 팀컨설팅 등 다양한 기술이나 지식을 교류하는 형식으로 이루어졌습니다. 씨티넷의 홈페이지는 이 같은 도시 교류 매치를위해 특별히 마련되었으며, 씨티넷의 대표적인 네트워크인 개도국 도시간 기술 협력(TCDC)네트워크를 통해 이루어집니다.

또한 회원 도시가 직면한 상황에 맞는 클러스터에 소속되어 주요 클러스터 시스템(Priority Cluster System)을 통해 조직적으로 운영됩니다. 폐기물 및 수자원, 위생관리를 위한 인바이로 클러스터, 교통 및 도시계획 시스템을 위한 인프라 클러스터, 정보통신기술(ICT) 및 전자정부, 재해클러스터 및 새천년개발계획(MDG) 클러스터가 있습니다.

도시간(C2C) 협력 프로그램은 지금까지의 일회성, 단기성 교류에서 벗어나 중장기 프로젝트를 기획해야 합니다. 어웨어리 (AWAREE, 아시아도시 환경교육 의식)의 경우 3년간에 걸쳐 프놈펜과 하노이에서 환경 교육을 실시하는 사업으로서 JICA후원으로 실행 중에 있습니다. 요코하마의 실제 경험을 이들 도시에 전수해 학내 환경 교육을 증진할 수 있도록 했습니다. 또한 서울은 발전된 교통, 버스 운영 시스템을 필리핀 마카티시에 전수하기 위해 준비 중입니다. 씨티넷은 아시아와 유럽 도시간(C2C) 협력관계 증진을 위해 유로씨티와 유럽위원회와 2년 동안 PRO-ACT사업을 협력 추진하기로 했습니다.

씨티넷은 전 세계의 남남, 남북간 지방분권적 협력을 위해 노력 중인 가운데, 오늘날 도시간(C2C) 협력이 아태지역에서 태동하여 도시의 사회경제적 발전을 위한 하나의 트렌드가 되어가고 있습니다.

City-to-City Cooperation An Efficient Tool for Development



••• AWAREE 프로젝트에 참여하는 캄보디아 프놈펜의 학생들이 쓰레기 분리수거와 비료작업에 참여중 School students in Phnom Penh, Cambodia, engaged in segregating garbage and composting under CITYNET's AWAREE project

CITYNET(The Regional Network of Local Authorities for the Management of Human Settlements), is a Network of over 100 cities and their local partners, mainly in the Asia-Pacific. It was formed in 1987 to promote sustainable urban development in the Region, and is headquartered in Yokohama(Japan), which is its President City. CITYNET members include mega cities in the Region, such as Bangkok, Dhaka, Mumbai, Seoul, and Shanghai, and many other capital cities, such as Colombo, Islamabad, Kathmandu, and Kuala Lumpur.

CITYNET members include cities in Europe, NGOs/CBOs, and private companies. The footprint of CITYNET's work has been expanded through its National Chapters, which have been established in Bangladesh, Nepal, Sri Lanka, and Indonesia. CITYNET also cooperates with multilateral and international organisations, such as the United Nations and its various agencies.

City-to-city(C2C) cooperation, or decentralised cooperation, has been a virtual niche activity of CITYNET. The concept is based on direct city-to-city networking, with the aim of building the capacity of local authorities to serve their citizens and improve the quality of their lives.

Information sharing and knowledge transfer on successful experiences offers an opportunity for innovation in local government management, and is an important tool for stimulating reform towards more inclusive development. Learning from other cities' experiences can save time, inspire new reforms and, in some cases, help cities to leapfrog stages of development.

Moreover, focusing on best practices rather than on failure is a way to provide cities with positive incentives for reform efforts, encouraging a constructive outlook on development and solving the many challenges they are presented with on a daily basis.

The UN General Assembly reiterated in a resolution that particular emphasis should be given to exchange of experience related to the role of public administration in the implementation of internationally agreed goals, including those contained in the Millennium Declaration.

CITYNET has consistently facilitated successful C2C cooperation or decentralised partnerships between cities, and between cities and

their local partners. This is done through several modes of technical and knowledge exchanges, such as study visits, technical advisory services, and team consultations, after careful matching of cities' needs and requirements. CITYNET's website has an area specifically devoted to the city-matching process for these exchanges, many of which are carried out under the Network's flagship Technical Cooperation among Cities of Developing Countries(TCDC) Programme.

CITYNET now works systematically through its Priority Cluster System where members elect to belong to Clusters that cover major areas of concern faced by cities in the Region: 1) Enviro Cluster, focused on solid waste management, water and sanitation, 2) Infra Cluster, on transport and urban planning systems, 3) ICT/e-Governance, 4) Disaster Cluster, and 5) MDGs Cluster.

The C2C programme of CITYNET is now graduating from one-off, or short-term, exchanges to medium-and long-term projects. A case in point is the three-year AWAREE(Awareness on Environmental Education in Asian Cities) Project implemented by CITYNET with support from JICA. The Project was able to bring environmental education to the fore in the two cities of Phnom Penh and Hanoi. Yokohama's experience was transferred to these cities and enabled them to improve environmental education in their schools. In a separate initiative, Seoul and Makati are poised to embark on a partnership where Seoul's expertise in bus rapid transit systems will be transferred to Makati. CITYNET also partnered with EUROCITIES and the European Commission to implement the two-year PRO-ACT Project, focused on creating C2C partnerships between Asian and European cities.

CITYNET provides advocacy for South-South and North-South decentralised cooperation at all levels: with city governments, other local stakeholders, and with international agencies. Today, C2C cooperation has taken root in the Asia-Pacific Region. It is a fast-growing trend that is increasingly bringing innovation to cities for social and economic development.

이달의 동정

NEAR This Month

👯 사무국 소식 | Secretariat News



자

사국에서는 1 일부터 18일까지 경상북도 경주, 안동, 영주 등지에서 NEAR 실 자 워크 을 개 한다. 이워크에서는 실자들간 협조 증진을 위한 합발전방안에 대해서 의할 계획이다.

The Secretariat will host "NEAR Workshop" in Gyeongju City, Andong City and Youngju City of Gyeongsangbuk-do Province from May 15 to 18. At the Workshop, participants will discuss "Development Measure of NEAR" to promote cooperation among responsible officers of NEAR members.

자

사국에서는 각 회원단체로부터 사 국 에 파 되 어할 국가별 파 직 원 대상자를 정 해 회원단체에 통보했다. 각국 파 직원은 2007년 1일부터 2008년 30일까지 사 국 에서 하 게 되며, 국가별 파 자 는 다 과 같다.

국 가	자치단체	
국	동	()
	시 마	나 치로아()
	게 아 이	바 자
시 아	이 바공 국	메

The Secretariat decided dispatched staffs of NEAR members, who will work at the office of the Secretariat in 2007, and send official letters of the announcement to the members. The selected dispatched staffs will work at the Secretariat from May 1 2007 to April 30 2008. The list of staffs by countries is as follows.

Country	Member Region	Name		
China	Shandong Province	Xu Lilan		
Japan	Shimane Prefecture	Nakamichi Hiroaki		
Mongolia	Selenge Province	Baatarjau Bolor Zul		
Russia	Republic of Tyva	Mongush Mergen		

분

이상천 경상북도의회 의장 일행이 3 28일 NEAR 사 국을 방문해 NEAR 및 사 국 황을 취하으며, 후회원 단체와의 의정교류, 경제통상 교류계획에 대해 의 했다.

Chairman Lee Sang Chun of Gyeongsangbuk-do Provincial Council, along with the associated persons, made a visit to the office of the Secretariat on March 28, and listened to the presentation of the status of the Secretariat. He discussed the future plan of council exchanges and economic and trade exchanges among members.

치 아 시 아

단 체

이해두 사 총장은 3 21일부터 29일까지 러시아 회원 단체인 사하(야쿠치아)공화국, 부 티 아 공화국, 이 르 쿠 크 주와 하 바 스 크 경 주 를 방문했다. 이 방문에서는 사하 (야쿠치아) 공화국의 국제관계국 업 개 시 1 주년 기념행사 및 세 나 에 참 하 고 하 일 로 바 부지사를 접 했 으 며, 부 티 아 공화국에서는 이고로프 부 통 일동, 이 르 쿠 크 주 의 아 데 주지사 직 대 행, 하 바 스 크 경 주 의 국제관계 주지사 자문위원을 접 해 NEAR와 사 국 활동 에 관해 의 하 고 은 성과를 두 었 다.

Secretary-General Lee Hae Doo visited Russian members, including Republic of Sakha (Yakutia), Republic of Buryatia, Irkutsk Region and Khabarovsk Territory, from March 21 to 29. He attended the seminars and the event of celebrating the 15th year of starting the work of international relations, and met with Vice Governor E. Mikhailova of the Republic. He also met with Vice President I. Egorov in Republic of Buryatia, acting governor D. Avdeyev in Irkutsk Region and advisor to the governor on international relations V. Kuchuk in Khabarovsk Territory to discuss the activities of NEAR.

동북아 시

NEAR사 국은 경상북도 정부지사를 단장으로 하는 경

상북도 민관 합동 통상사절단과 22일부터 28일까지 중국 북 성, 울 바 르 등을 방문한다. 이 방문에서 경제 기술교류협약(MOU)를 체결, 지역 우 수 상 촉 보 및 시장조사, 시장 개 을 위한 인적 네트워크 구 등의 활 동을 계획이다.

NEAR Secretariat and Economic Delegation of Public and Private Sectors of Gyeongsangbuk-do Province, headed by Vice Governor of Gyeongsangbuk-do Province, will visit Hubei Province of China, Ulaanbataar City of Mongolia from April 22 to 28.

At this visit, they plan to sign a MOU on economic and technical exchanges, promote the sales of regional specialty products, conduct market researches and establish human network to develop potential market.

회원단체의 원활한 업 추 진 을 위해 2일자로 히 식 자 르 씨를 회원단체 전문위원으로 했 다. 식 자 전문위원 Tel 82-4-22-284 Fax 82-4-22-20 E-mail hishgeehanmail.net

The Secretariat recruited Khishigjargal as an Expert on Mongolia starting from April 2 for better relation and work implementation of members in Mongolia.

Khishigjargal, Expert on Mongolia

Tel: +82-54-223-2384 / Fax: +82-54-223-2309

E-mail: hishgee@hanmail.net

💲 회원자치단체 동정 | NEAR Member News



제2

제2회 중국 중부 자 역 회 가 2 일에서 28일 까지 하남성 정주시에서 개 된 다. 중화인민공화국 상부, 중국국제역촉진위원회(CCPIT), 서 성, 안 성, 강서성, 북성, 남성, 하남성인민정부가 후원하는 이회 는 중국 중부지역의 발전을 촉진하고, 조화로운 사회를 구 하는 것을 목표로 하고 있다.

하 인정 사 공 Tel 86-1-6688841, 86-1-406-66 Fax 86-1-66888416 66

The 2nd China Central Region Investment and Trade Exposition will take place in Zhengzhou City of Henan Province from April 26 to 28. The exposition is sponsored by Ministry of Commerce of the People's Republic of China, China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT), Shanxi Province, Anhui Province, Jiangxi Province, Hubei Province, Hunan Province and Henan Province. It is aimed at promoting the development of central regions of China and establishing harmonious society.

Contact

Department of oreign Affairs of Henan Provincial Peoples Government

Tel 8-371-8881, 8-139-90-79 a 8-371-8881 9

세계 어 이 교류 페스티 이 야 마 가 나 이 지역에서 200년 12일부터 18일까지 개 된 다. 나 이 지역 내 각 시정(-한국의 시 에 해)의 우 도시를 비롯하여 야 마 가 의 자매교류단체인 국 콜로라도주의 개 단체의 합 단, 오 스 트 라 등을 초 하 여 기념 서 트 를 개 하 고, 각 지역 학교 방문과 워 크 , 관등의 프로그램도 실 시 정 이 다. 어 이들은 전체 기간동안 홈스 이를 통해 서로 다른 문화와 생활 등을 경험하고 교류를 강화해 민간교류의 활성화를 촉진하게 된다.

"International Children's Music Festival" will be held in Shonai region of Yamagata Prefecture from June 12 to 18, 2007. Friendly cities of cities and counties of Shonai region, 6 choirs of Colorado State of U.S.A., which is the friendly exchange city with Yamagata Prefecture, and the orchestra, were invited to the festival. And programs such as school visiting, workshop and site tours will be also held. Participating childrens will be encouraged to experience different cultures and lives during their homestays in the region to contribute to strengthen and facilitate exchanges in private sectors.

200 제

남 도 는 3 8일 안면도에서 2009 안면도 국 제회를 위한 워크을 개했다. 이날 워크에는 민() 남 도 행정부지사와 남개발공사 사장 등 관련 전문가 등이 참하여 회기본계획에 른 안과제 등을 집중 토 했다. 2009 안 면도국제 회는 2009년에서 에 2일간개할 정으로 총사업비 100원을 입하여주제관, 세계관, 야생화관, 분재원, 장원등을 조성할계획이다.

Chungchengnam-do Province held the workshop on "2009 Anmyeon Island International Flower Exposition "in Anmyeon Island on March 8. Vice Governor Choi Min Ho for Administrative Affairs of Chungcheongnam-do Province, President of Chungnam Development Co., and other related professionals attended at the workshop and extensively discussed issues on the basic plan of the flower exposition.

The Province will host "2009 Anmyeon Island International Flower Exposition" for 24 days from April to May 2009, and will invest KRW 10 billion to establish Theme Zone, World Zone, Wild Flower Zone, Pot-Planting Tree Zone and Rose Zone.

제3

제3 한-러 동시 리아 분과위원회가 아르주에서 22일과 23일 개 된다. 이 회의는 한-러 동시 리아지역과의 협력전망과 한러 동시 리아지역과의 경제협력 대방안을 주제로 러시아 에서는 국인 자유치정과 2012년 라 보스 APEC 정상회 유치관련 자사업을 설하고, 한국 에서는 러시아 통합가스공급 시스템 사업 등 동시 리아 지역 대형 건설사업의 및 동시 리아 에너지자원개발, 수 분야 자협력사업등을 의할 정이다.

The 3rd Far Eastern Siberia Sub-Committee meeting between Korea and Russia will take place from April 22 to

23 in Amur Region. At the meeting, both parties will discuss the prospect of cooperation between Korea and Far Eastern Siberia region in Russia and measure of economic cooperation in Far Eastern Siberia region. The Russian party will give a presentation on the policy foreign investment attraction and the investment project related to attracting APEC Summit to Vladivostok in 2012, The Korean party will discuss large construction projects, such as integrated gas supply system of Russia, projects of energy development in the Far Eastern Siberia region and investment cooperation projects in the fields of agriculture and fishery.

17 년

한 수교 17주년을 기념하여 울 바 르시는 한국 발 단 에 마(Poema) 발 단을 초 하 여 3 21일과 22 일 양일간 의 자유를 주제로 국 오 페 라 하 우 스 에 서 기념 공 을 었 다. 이날 행사에서는 진 주 한 국대사를 비롯하여 기 한인회장 등 은 교민들이 참 하 여 공 을 상 했 다.

Ulaanbaatar City invited "Ballet Poema," the Korean ballet group, to celebrate the 17th anniversary of the friendly relation between Korea and Mongolia, and had the ballet event under the theme of "Freedom of Moon" in National Opera House of Mongolia for 2 days on March 21 and 22. At the ballet performance, Ambassador Park Jin Ho of Korea to Mongolia, President Kim Myeong Gi of the Korean Society in Mongolia and many Koreans attended and appreciated the performance.

에서오이소! 건축~~~

경상북도 관광 Gyeongsangbuk-do Province - Tourism



김관용 경상북도지사 Governor Kim Kwan Yong

동북아시아지역자치단체합 회원단체 여러분, 안 하십 니까

는 경상북도지사 관 입 니 다. 격 로 발간되는 NEAR 스 소식지에 경상북도 관 소식을 게 되어 매우 기 니다.

관 업 은 세계 GDP 비중이 점 증가하고 있으며, 지속적인 성장을 보이고 있는 유망한 업 입 니 다. 특히 아시아 태평양 지역의 관 시 장은 동북아지역의 경제성장과 소 득 상으로 해마다 높은 성 장 을 보이며 발전하고 있습니다.

경상북도는 한국의 천년고도 경주의 교 문 화, 고 () 성 주()의 가야문화, 그리고 안동()영 주()를 중 으 로 한 유교문화가 만나는 문화의 고장입니다. 또한 국제 적으로 중요성이 점 높아지고 있는 동해안의 해양관 자원 을 보유하고 있어 관 중 지 로 발전하기 위해 은 조건을 가지고 있습니다. 경상북도는 2007 경북방문의 해를 맞이하 여 한 해 동안 우리 도를 방문하는 모 관 들 에 게 다 고 특 있는 관 상 을 제공하고 있습니다. 그동안 알 졌 관 지 뿐 아니라 알 지 지 관 자원도 새 게 개발하고, 특별한 이 트를 통해 관 에 게 과 추 을 제공하고자 합니다.

동북아자치단체합의 회원단체 여러분들이 금년에 부 이 방문하서 경상북도의 아 다운 자 과 역사, 문화를 만 하시 바라며, 경상북도 방문의 해를 기념하여 개 되는 여러 행사에도 적 참여해주시기를 부 드 니 다.

사합니다.

Dear NEAR members,

I am Governor Kim Kwan Yong of Gyeongsangbuk-do Province. I am very delighted to introduce tourism of Gyeongsangbuk-do Province on the bimonthly NEAR News.

The portion of the tourism industry in the world GDP is gradually growing and it is becoming one of the promising industries. Especially, the tourism market in the Asia Pacific region is developing at a high growth rate year-on-year due to its economic and income growth in the Northeast Asian region.

Gyeongsangbuk-do Province is the cultural home where Buddhist culture of Gyeongju, the millennium-aged capital of Shilla Kingdom, Kaya culture of Goryeong and Seongju and Confucius culture of Andong and Yeongju City meet. And Gyeongsangbuk-do Province has good conditions to become the central area of tourism, because it has marine tourism resources of the East Sea, which is an internationally important tourism resource.

Celebrating the '2007 Visit Gyeongbuk Year, 'the Province provides various and distinctive tourism program to all of the visitors of Gyeongsangbuk-do Province. The province newly developed tourism resources, which have not been widely known, and plan to provide enjoyable memory to the visitors by hosting special events.

I hope NEAR members visit Gyeongsangbuk-do Province this year, and fully enjoy beautiful nature, history and cultural heritages of the Province. And I would like to ask you to actively participate various events, which are celebrating the year of "Visit Gyeongbuk!."

Thank you very much.

Welcome to GYEONGBUK





2007 경상북도 방문의 해는 200년부터 강원도, 경기도, 관 자원을 적 보하는 특별프로그램도 운영하고 있다. 제주도에 이어 로 추진되는 지역방문의 해 사업이다. 경 상북도는 어서오이소, 경북 2007을 방문의 해 슬로건으로 _ 북 방문의 해를 맞아 약 , 0 0여 개에 하 는 관 자 원 중에 아 정 운 영남인의 목소리를 다. 한 분위기의 터 와 경북관을 상 하는 마크도 개발하여 보활동 에 이 하고 있다. 경상북도는 관 업 이 자 동 업, 유 업과 세계 3대 업으로서 일자리 과 지역경제 발 전에 기여하는 고부가가치 성장업이라는 인식 아 이 사업을 추진하고 있다. 이를 기회로 기 의 관 자원을 재검 토. 재평가하고 지 적관 업으로 전환을 해 나 계 획이다.

경상북도는 전국의 역자 치단체 중에서 가장 은 면적을 지하고 있어 과 강, 바다자원 등의 자 자원이 부 한 지 역이다. 문화와 역사를 바탕으로 한 리 가 다양하고. 특히 계절의 화 가 하 여 같은 지역에서 계절마다 다른 정 수 있다. ()의 주 (), 울 도, 경 취를 주의 국사, , 하회마을, 공원으로알 진안동(생 지 역 인 상주()시를 비롯, 경북의 23개 시)시. 모두가 전국에서 히 는 관 자원을 보유하고 있다.

경상북도는 방문의 해를 맞아 체계적이고 전면적인 보활동 을 치고 있다. 2천 만수도권 시민이 이 하는지 하에 경 북의 역사와 문화를 주제로 한 보 를 운행할 뿐 아니라, 경상북도 23개 시 별로 1주 일 시 주간을 설정해 지역의

경상북도는 새로운 관 상 개발에도 공을 들 다. 경 서 관 의 요구에 맞 약 1 0여 개의 새로운 대표 관 상 을 개발하여 국 내 관 들로부터 은 반 을 고 있 다. 특히 주 마 여 행 상, 추천관 코스 각 2선, 기 여 행 상 , 추 여 행 상 , 식 기 행 상 , 그리고 새마을운동 수 상 . 조상의 리를 찾아 나는 여행, 어 장체험상 등은 으로 경북을 대표하는 여행상으로 발전 것으로 상된다.

경상북도는 경북 방문의 해 추진을 통해 전년 대비 약 310 만 의관 이 증가 것으로 상하고 있다. 3.100 의 일자리 과, ,200 원 상 의 지역경제파급과 등 경 제 과 가 적지 다.

이제 사업추진 3개 이 지나고 있지만, 사업의 성과로 이 실질적인 관 증가 수치로 나 나고 있다. 200년 1 경 북을 찾은 관 수는 3 만 이었으나, 금년 1 에 는 7 만 을 기록하여 2 가 증가 하 다. 지역방문의 해의 목적 이 국내 관활성화를 통해 지역경제를 하게 하고, 만성 적인 관수지적자를 해소하는 것인데, 경상북도는 그 목적을 사업추진 초기에 분 히 실 하고 있는 것이다. 경북 방문의 해가 일자리를 만들고, 소득이 증가하여 사는 도민, 사는 경북이 되는데 장 서 것이다.



The 'Visit Gyeongbuk Korea 2007" is one of the regional projects to attract visitors to each region in Korea. It has been held in Gangwon-do Province, Gyeonggi-do Province and Jejudo Island in the each year since 2004. Gyeongsangbuk-do Province presents the slogan of "Useo-oiso Gyeongbuk! 2007 (Welcome to Gyeongbuk! 2007), "which contains friendly voice of Yeongnam(southeastern part of Korea) people. The province also developed friendly characters and symbols representing tourism of Gyeongsangbuk-do Province, and makes the best use of them in the publicity activities. Gyeongsangbuk-do Province recognizes the importance of tourism industry being one of the world's big three industries, along with automobile industry and petroleum industry, and highly value-added industry, which contributes to the creation of jobs and economic development in the region. Taking this opportunity, the Province plans to review and revalue its existing tourism resources and transform them into futuristic tourism industry.

Gyeongsangbuk-do Province takes the largest land among the local provinces in Korea and has abundant natural resources, including mountains, rivers and marine resources. The province has various sightseeing based on culture and history, and its distinctive four seasons allows visitors to enjoy different seasonal attractions at the same place. All of 23 cities and counties of Gyeongsangbuk-do Province has renowned tourism sites such as Juwang Mountain of Cheongsong-gun County, Uleung Island, Bulguk Temple and Seokgul Grotto of Gyeongju City, Hahoe Village and Mask Dance Park of Andong City and dried persimmon-producing area of Sangju City.

Gyeongsangbuk-do Province is actively carrying out organized and extensive publicity activities celebrating the "Year of Visiting Gyeongsangbuk-do Province." The Province publicizes its historic and cultural heritages on the metropolitan subway, which is the means of transportation used by 24 million citizens in metropolitan cities. The Province also operates special



• 포스코 (POSCO) Pohang Iron & Steel Co. (POSCO)



••• 구미공단 Gumi Industrial Complex



publicizing programs by designating the "Week of Cities or Counties" of 23 cities and counties.

Gyeongsangbuk-do Province made strenuous efforts to develop new tourism programs. Celebrating the "Year of Visiting Gyeongbuk," the Province newly developed 160 signature tourism programs in the existing 5,500 tourism resources, and it gains positive feedbacks from visitors from home and abroad. It is expected that some programs to be representative travel programs of Gyeongsangbuk-do Province, such as Travel with Theme in Weekends, 52 Recommended Tourism Courses, Trips by Train, Travel in a Memory, Food Travelogues, Training of New Village Movement, Travel for Finding the Roots of Ancestors and Field Trips to Agricultural and Fishery Region.

Gyeongsangbuk-do Province expects to see the increase in visitors by 3.1 millions compared to the last year by implementing the "Year of Visiting Gyeongbuk," and positive economic effects, such as the creation of jobs for 3,100 people

and the boost of regional economy with the amount of KRW 420 billion.

It has passed three months since the Province implemented the project, and the Province has already witnessed the substantial increase in tourists as the result of the implementation. 4.57 millions of tourists visited Gyeongsangbuk-do Province in January 2007, while 3.65 millions of tourists visited in January 2006: The number of visitors was increased by 25% compared to the same period of the last year. The aims to execute the year of regional visit project is to strengthen regional economy and resolve chronic tourism deficit by facilitating domestic tourism industry. Gyeongsangbuk-do Province fully sticks to its main objective and gain substantial results in the early stage of the project. Gyeongsangbuk-do Province further expects the implementation the project of "Year of Visiting Gyeongbuk" will benefit residents and the Province by creating new jobs and helping to increase income.



● 보현산 천문대 Bohyun Mountain Astronomy Observatory



외국인 팸투어 FAM (Familiarization) Tour for Foreigners



영하회족자치구

Ningxia Hui Autonomous Region

경 하는 동북아시아지역자치단체합 회원여러분.

는 중화인민공화국 영하회자치구 주 마 치 ()입니다. NEAR News라는 구를 통해 동북아시아 지역자치단체 합 회원 여러분을 만나게 된 것을 기 게 생각하며 자치구 0 만 회 () 및 한 주민을 대표하여 여러분 인사드니다. 아울러 동북아합 사 국 이 회원단체 간 교류 강화를 위해 노력하고 계신 것에 진 으로 사 드 니다.

영하는 중국 서북부에 위치하고 있습니다. 지도상으로 중국 동 단 의 강 성(), 서 단 의 신강위구르자치구(), 남 단 의 해남성()과의리 가 기본적으로 같습니다. 우리 자치구는 동북아 합의 회원으로서 합 이 주관하는 각 회의 및 문화교류분과위원회, 방재분과위원회 등에 참여해왔으며 다른 회원자치단체와의 교류와 협력을 통해 자치구의 국제화를 적 적으로 추진해왔습니다.

유구한 역사를 지닌 영하는 고대로부터 러 내 황하가 사 한 가운데에 비 하고 수한 방 의 강남을 만들어습니다. 영 () 수동구() 유적은 기원전 중국 문 의소 이 며, 신비하고 기이한 서하() 은 서하국의 망 성 를 보여주는 역사의 증입니다. 이 에도 아 다운 경치를 자랑하는 사 ()관 구는 중국의 3개 중요 관 지가운데 하나이며 사 언 경구는 치사()의모 사례로 UN의표을 은 바 있습니다. 이 기회를 어 는 여러 회원자치단체에서 영하를 방문하여 고대 황하 문 과신비한 서하문화 그리고 이슬 문화의 정취와 대 사 의 을 직접 체험해보시기 바니다.

교류강화, 우 협력, 평 등, 공동발전은 동북아 합의 정신입니다. 우리 모두가임 는 노력을 통해 동북아 지역의 영과 세계평화에 기여할 수 있기를 망합니다.



Dear honorable NEAR members,

I am Governor Ma Qizhi of Ningxia Hui Autonomous Region of China. It is my great pleasure to communicate with NEAR members through "NEAR News." On behalf of 6.04 million residents of our region, I would like to convey my greetings to all of you and sincere thanks to the efforts of the Secretariat for promoting the exchanges among the members.

Ningxia Hui Autonomous Region is located in the northwest of China and its distance to Heilongjiang Province in the eastern end is as far as that of to Xinjiang Uygur Autonomous Region in the western end and to Hainan province in the southern end on the map of China. As one of the founding members of NEAR, Ningxia has been always actively participated in many conferences held by NEAR, including Sub-Committee meeting on Cultural Exchanges and Sub-Committee meeting on Disaster Prevention so as to promote the internationalization of our region through the communication and cooperation with NEAR members.

With a long history Ningxia has abundant and fertile lands nourished by the Yellow River. Shui Donggou of Lingwu, the historical heritages, is the epitome of the late Paleolithic Period; mysterious Western Xia Mausoleums are the witness of the rise and decline of Western Xia Dynasty; the beautiful Sand Lake is one of the 35 golden scenic places in China; Shapotou, tour district, is honored by the United Nations for its controlling the desert to be a model case. Taking this opportunity, I would like to sincerely invite all of the representatives of NEAR members to visit Ningxia to enjoy the ancient Yellow River civilization, mysterious Xixia culture, strong Hui national features and the splendid desert.

The spirit proposed by NEAR is to promote friendly communication and cooperation, and to realize mutual benefits and common development. So I hope we make continuous efforts to contribute to the world peace and the prosperity of NEAR.



(상단)서하왕릉 Western Xia Mausoleums

(하단)광명광장 Guangming Square

NEAR 회원탐방



••• 백령팔탑 108 Pagodas



중국 에 황하는 영하평원을 비 하게 한다 라는 이 있다. 영하회자치구는 황하 중부에 위치하고 있으며, 총 면적은 만 00이다. 주민 만 중 3.9인 2 11만이 회()인 중국 유일의 회자치구역이다. 영하회자치구의 행정구역은 인추안(), 스쮀이()우(), 까오위안(), 웨이()등 개의 급시로나어져 있다. 이들 도시 아 7개 , 11개 , 2개의 급시와 1개의 급이민개발구가 있다. 이 중 인추안은 영하회자치구의 중 도시이다.

기후조건

영하회자치구는 내지역으로서 대대 성반건조기후 대에 속하며 계절이 하다. 평기 은 8에서 10 사이이며, 중 170일 정도는 서리가 내리지는 다. 또한 평강수량은 200mm에서 00mm 사이이다. 한해일조시간 은 3,000시간으로 중국에서 일조시간과 태양 사량이 가장 은 지역중하나이다.

민속문화

이 슬 교 의 영 으 로 의식주, 보건, 인 및 제사 등 분야에서 독특한 속 문화가 형성되어 있다.

특색있는 자원

영하회자치구는 자원이 부하고 개발 및 발전재력이 매우 크다.

, 영하회자치구는 업개발에 적합한 환경을 갖추고 있다. 황하가 397km에 걸쳐 영하의 12개 시와 을 지나가 중국의 대 관개 지역 중 하나로 다. 보리, , 수 수, , 사 탕 , 과일 및 야 등이 이 지역에서 생 된 다. 영하는 포도, 초 리, 마 등과 구기자 생 으로도 유 하 다. , 에너지 자원이 부 하 다. 영하는 질 높은 자원



••• 중화회향문화원 Hui Home Village Cultural Center

을 다량 보유하고 있어, 중국 생 량 위를 점하고 있다. 가장 유 한 인 이 시() 은 질 높은 으로 은 국가로 수 된 다. 재 건설중인 동()에너지 중화학공업기지는 으로 중국의 중요한 에너지 화학공업 기 지가 것이다.

, 물자원이 부하여 0여 이 는 물자원이영하회자치구에서발 다. 11개 에 서 나는 , 토 (), 회 , 회 , , 황, ,인 , 도자기 점토, 유리사, 고등 29 의 물이 어 질을 자랑하며, 개발이 이하고 경제적 이 을 가져다주고 있다.

투자환경

영하 전 지역에 고속도로와 도 가 개통되어, 도시와 마을을 결하는 고수준의 교통망을 갖추고 있다. 오 () 기로는 영하의 북부에서 중부지역을 지나가며 바 오 () 전기 로 는 중부에서 남부지역으로 결되어 있다. 오() 선과 하이() 선이 이들 두 개의 로 를 지나 북경, 내고자치구, 서성(), 해성()으로 어나간다.이 공사를 시 한 서성()의 이위안()과 영하의 웨이()를 결하는 도 는 준공이 되면 티진(), 칭다오()및 중국 동부 안의 대형 항구도시로결 정이다. 영하 하동()공항은 중국의 20여개 도시와 해로 취항한다.

대외개방

영하회자치구는 국, 한국, 일본, 나 다, 주, EU, 남 아프리카, 대만, , 마카오 등 100여 개국을 대상으로 대 개방을 실시해 업, 업, 과학기술, 교육, 문화 및 보건 등의 분야에서 경제교류와 협력을 실시해왔다. 일본의 대형 기계설비회사인 마자크(Maak)는 영하회자치구에서 초 의합자()기업 리 자이언트() 기계설비회사를 설 했다. 이 회사는 단 인공지능 제 을 생 하는 중국 대 의지 기계설비 제조회사이다.

NEAR Member Tour



●● 사호 Sand Lake

General Introduction

There is an ancient saying that "Ningxia plain benefits greatly from the Yellow River."

Ningxia is located in the middle reaches of the Yellow River with the total area of 66,400 square kilometers. It is the only one Hui autonomous region in China for the majority of Hui ethnic group with the population of 2.11 million, which takes up 34.9% of the total population of 6.04 million in the whole region. Under the jurisdiction of the autonomous region, there are 5 prefecture-level cities such as Yinchuan, Shizuishan, Wuzhong, Guyuan and Zhongwei. Under those cities, there are 7 zones, 11 counties, 2 county-level cities, and 1 county-level immigrant development zone. Yinchuan City is the capital of the Region.

Climate Conditions

As an inland region, Ningxia is belonged to a continental temperate zone, with a semiarid climate. It has distinctive four seasons. The average annual temperature is between 8 and 10°C. There are about 170 days that are not frosted each year. And the average annual rainfall is between 200 to 600 millimeters. The annual sunshine time is about 3,000 hours, which bring Ningxia as one of the most sufficient sunshine regions in China.

Customs

Influenced by Islam, the Hui nationalities exhibit distinct customs from other minority nationalities in clothing, food, living, health, wedding, and funeral.

Distinctive Resource

Ningxia has got rich resources, which are enjoyable and potential for development.

First, Ningxia has favorable conditions of the agricultural development.

Yellow River runs through the 12 cities and counties of Ningxia in 395 kilometers, which makes Ningxia one of the four irrigation areas. Wheat, rice, corn, beans, sugar beet, fruits, and vegetables etc. abound in the region. Chinese wolfberry grows in Ningxia famed as its fruits and products, as well as vintage grape, licorice root, ephedra etc. which will be produced largely as characteristic products in the future.

Second, energy advantage stands out. Ningxia possesses huge



••• 명() 만리장성 유적 Historic Heritage of Great Wall in Ming Dynasty

resources of coal with excellent quality. The reserve of coal ranks the fifth in China. The famous coal "Taixi Coal" which is a kind of high quality anthracite exports a lot of countries. Ningdong Energy Heavy Chemical Industrial Base, which is under construction, will become the important energy chemical industrial base in our country.

Third, Ningxia has abundant mineral resources. Over 50 kinds of minerals have been found in Ningxia. There are 29 kinds of minerals as coal, saggar, calcareousness, lime rock, impregnant silex, sulfur and iron mine, phosphorous mine, ceramic clay, vitreous gritstone, and gypsum, etc. in 115 mines where the reserves of minerals with good quality are easy to exploit and value in economy.

Investment Environment

The expressway goes and extends all over the region. Ningxia has got the top rate for the highway to towns and villages of the Region in West China. Bao-Lan railway line passes through the region from its northern part to its middle part and Bao-Zhong electrified railway line gets across the region from its middle part to its southern area, linking the two railways, which are Jing-Bao line and Long-Hai line. The new railway line from Taiyuan(Shanxi) to Zhongwei(Ningxia), which is started to build, will lead to the big harbors of Tianjin, Qingdao and others in the eastern coast of China after the construction. The flights from Yinchuan Hedong Airport can reach not only the over 20 cities in China, but also the destination abroad.

Opening to the Outside

With the progress of opening to the outside, Ningxia has made a wide economic exchanges and cooperation in the fields of industry, agriculture, science and technology, education, culture and health etc., with more than one hundred nations in the world such as America, Korea, Japan, Canada, Australia, EU, South America, and regions of Taiwan, Hong Kong and Macao. Japanese large machine tool company Mazak first set up a Little Giant Machine Tool Co. Ltd as a joint venture in Ningxia. It is the largest digital machine tool manufacturer in China, which can produce the advanced products like the intelligent equipments.

마음에 새겨진 한국, 한국인

治原為

이 호에서는 시 아 파견직원인 만 구 가 200 2 한국 대구 보에 기 고 기고문을 게 재 니 다.

••• 알렉산드르 만구또프 러시아 파견직원 Alexander Mangutov, Dispatched Staff from Russia

다보면 게 은 게고을 나가이나구들과 어져아야하는경우가생기게된다.이 구 지고을 나가까운 사들과 어지는아 과 어알수는지의 세계에대한 안을 게 것이다.특히전 다른 문화와 전통의 국으로 나게되나,장기간의여행,장을 상태에서는 자신에게 쳐지게 새로운 삼 및 사들과의 관계설정에 있어서 정이 서는 것도사실일 것이다.

200년 나는 러시아 방부티아 자치공화국을 나한국으로 왔다. 나의고 인부티아 자치공화국은 러시아 방시리아지역의 바이 에 접해있는 자치단체이다. 대한민국 포항에 위치한 동북아시아지역자치단체합사국에 1년간 파를 위하여부티아 자치공화국을 나한국으로 시나는 새로운 환경에 대한 두과 어지에 대한 기, 국생활에 대한설 임,한국과 한국문화에 적할수있을지에 대해서은 정이 다. 러시아 방의 이르쿠크에서라 보스을 경유하여

러시아 방의 이르쿠크에서 라 보스 을 경유하여 한국 제2의 국제공항이라는 부 의 해공항에 도착하여 내 가 한국에 대한 인상은 안 과 안 이었다.

해공항에서 나를 마중 나 사 국 동 들과 인사를 하며 나는 고 을 나 기 전까지 내가 지 의 세계에 한 두 이 나의 기우 다는 것을 다. 부 대한 에서 포항까지 2시간 동안 를 고 가면서 으 로 쳐지 은 에 하 게 들어선 들, 그리고 들 의 <u></u> 인상적이었다. 과

이후 재까지 8개 동안 나는 동북아 자치단체합 사 국에 하고 있다. 동북아자치단체합 사 국은 경상북도 의 재정적 지원으로 운영되고 있는 바, 이러한 경상북도의 노력은 동북아지역의 협력 강화와 상 이해에 공 을 과 동시에 경북도민들의 세계화에 일 을 했 다 고 생각한다.

한국인에게는 그들만의 독특한 특 이 있다. 한국인들은 한국 역사와 문화, 전통을 매우 중 히 여기고, 자 궁 을 가지고 행동하며, 후 들에게 자신들의 역사, 문화, 전통을 이어주 는 경 이 강하다. 한국에 있는 동안 서울, 부 , 대구, 경주, 수원, 속초 및 경상북도의 은 지역을 아보면서 지방에 한국의 과 와 재가 공하며 고유의 문화, 교사원, 한국의 전통가 등은 생활 그 자체가 하나의 물관인 했다. 이러한 특 이 은 국 인관 으로 하여급한국을 방문 하는 요인인 것같다. 또한 한국인들은 새로운 기술을 르게 하고 생활에 하는 능력이 어데이러한 분에 자신의 역사적 전통을 보하면서 화하는 세계에 적대하고 있다고 생각한다.

사 국에서 한국인 동 들과 일하면서, 그리고 포항에 면서 나는 항상 국인들을 배해주는 한국인들의 절을 다. 이러한 배는 전체 한국인들의 성이 아닌가다. 나는 한국에 는 동안 포항에 주하면서, 또한 서울, 부, 대구, 경주, 수원, 속초 및 경상북도의 여러 지역을 방문하면서 내가 이방인으로서 국에 고 있다는 생각을 전할 가 있는데 이는 일하고, 같은 지역에서는 한국인들의 절과관 분이라고 생각한다.

으로 개 이 지나면 나의 한국에서의 기간도다. 그러나 한국에서 면서 한국인들에 대한 인상은 오 동안 내기 에 남아 있을 것이다. 아마도 러시아로 아 간 후에 나는 한국에서 언 가 내가 가 지역들이, 내가 한국기 간동안 일 했동들이, 내가 포항의절한 이들이 문득 그리워질 것같다.

Koreaopening the new land

NEAR News presents the article written by Alexander Mangutov, dispatched staff from the Russian member. This article was run in Daegu Daily Newspaper on February 200.



Some time or other it happens that certainly every person for shorter or longer time leaves his native places, his relatives and friends and he is going to face something unknown and unexperienced. What am I going to meet ahead, how will I be able to become a part of the new living environment, how will turn out my relations with the colleagues? Such thoughts come into one's mind if he is going on a long-term business trip to another country with different lifestyle, traditions and culture.

Such thoughts also came into my mind when in May 2006 I left the Republic of Buryatia - my native republic situated in Siberia on the shores of the lake Baikal. I should have to go for a 1-year business trip to the city of Pohang, the Republic of Korea, to work in the Secretariat of the Association of North East Asia Regional Governments (NEAR). At the same time I was eager to know something unexperienced and wanted to know how the life in another country is. I also wanted to get to know new people and another culture as well as to test how I can adapt to new conditions.

As a spectator obtains the first impression of the theatre by its cloakroom, so a newcomer obtains the first impression of the country by the airport. Air flights from Irkutsk to Vladivostok and from Vladivistok to Busan were behind and I arrived to the airport of Busan, second largest city of Korea. The airport turned to be comfortable and attractive.

In the airport I was met by my future colleagues and after the first minutes it became clear that my anxiety were without reason. After 2-hour journey to Pohang and talking with the colleagues we became friends. Looking through the car window at the scenery of Korea around I was a little bit surprised how thickly the country, that is relatively small in terms of area, is settled and built. Almost every square foot of land is built, settled or something is planted on it.

Now 8 months passed as I work in the NEAR Secretariat, some experience have been gained and there are impressions that will remain forever.

As the Association is supported by Gyeongsangbuk-do province, I believe that the efforts made by the province in order to strengthen cooperation and mutual understanding in the region, on the whole show the positive mood of the Korean people to live in peace, tranquillity and harmony with the neighbours.

In my mind, this is one of the peculiar features of the Korean people. After the period I spent in Korea I would say that the people of this country possess many other merits. This is very delicate handling of their history, culture and traditions and one can face evidences of this at every step. The Koreans strive to preserve their cultural heritage for the descendants. Many objects of cultural heritage, temples and traditional Korean homes turned to be peculiar museums and are open for numerous tourists.

But the Korean people are also distinguished for rapid perception and imbibing up-to-date technological achievements. The combination of these qualities makes the Koreans out of the common nation which, preserving its cultural values, is aimed at future.

Living among the colleagues I was convinced of their kindness and wish to help in everything, features that are characteristic of all Korean people. Thanks to their efforts your do not feel yourself a foreigner in another country. With their help we managed to visit many places in Seoul, Busan, Daegu, Gyeongju, Suwon and Sokcho that are connected with the past and present of Korea. During these trips we had a chance to see with our own eyes harmonious combination of the traditions of the past and modern achievements and to feel cordiality of the Korean people.

4 months will pass, the term of stay in Korea will come to the end, but the impressions obtained in Korea from the country and its people will remain for a long and long time if not for all the life. May be, after return to Russia some period of time will elapse and the wish will come to walk along the places you have visited once and to meet the people you have been working with for 1 year.





동북아시아지역자치단체연합

The Secretariat of the Association of North East Asia Regional Governments

대한 국 경상북도 포항시 구지 동 601 지(0-84) Tel 82-4-22-21120, Fax 82-4-22-20 E-mail hkkooneargov.org

F, Pohang TP, 601 ligok-dong, Nam-gu, Pohang City, Gyeongbuk, Republic of Korea, 0-84 Tel 82-4-22-21120, Fax 82-4-22-20 E-mail hkkooneargov.org

